

## معرفی کتاب:

کتاب فرهنگ جامع روان شناسی و روان پزشکی که شش سال از انتشار ویراست اولش می‌گذرد، با اصلاحات، تغییرات و اضافات فراوان در قالب کتاب واژه نامه روان شناسی و روان پزشکی ارایه می‌شود.

در ویراست سوم واژه‌نامه روان شناسی و روان پزشکی، ضمن برطرف کردن ایرادها و اشتباهات تایپی ویراست اول، صدها مدخل جدید افزوده شده است. به فراخور افزایش دانش و تجربه‌ی نوشتاری نویسنده این در این واژه‌نامه، شاهد سر بر آوردن اصطلاحات و مفاهیم جدیدی هستید که در حوزه‌های مختلف روان شناسی کاربرد دارند. از آن جمله می‌توان به اصطلاحات روان شناسی قانونی، آسیب شناسی روانی، ژنتیک رفتاری و روان شناسی عصب‌نگر اشاره کرد.

ویراست سوم کتاب، حاوی قریب به ۳۴۰۰۰

مدخل انگلیسی-فارسی و اندکی بیش از ۳۴۰۰۰ مدخل فارسی-انگلیسی است. این مدخل‌ها و معادل‌های فارسی و انگلیسی آنها، حاصل سه دهه مطالعه بی‌وقفه‌ی شخصی نویسنده در زمینه رشته روان شناسی و شاخه‌های آن و نگارش و ترجمه در این حوزه هستند. برخی از افزوده‌های این ویراست عبارتند از: **Psychophobia** (روان‌هراسی) که از اصطلاحات آر. دی. لینگ است؛ **Love slobe** (آویزان عشق) که اصطلاح آلبرت الیس در رفتاردرمانی عقلانی هیجانی است؛ یا **Pareidolia** (طرح‌بینی یا الگوبینی) که اصطلاحی در حوزه آسیب‌شناسی ادراک است. دانشجویان گرایش‌های مختلف روان‌شناسی، پژوهشگران، مترجمان و مدرسان حوزه روان‌شناسی، مخاطبان اصلی کتاب واژه‌نامه روان‌شناسی و روان پزشکی دوسویه هستند.



## واژه‌نامه روان شناسی و روان پزشکی

دو سویه

مؤلف: مهرداد فیروزبخت

ویراست سوم

## ساختار کتاب:

«فرهنگ روانشناسی و روانپزشکی»، یک فرهنگ دوسویه انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی است که به خوانندگان امکان می‌دهد به سرعت و به آسانی به لغات تخصصی روانشناسی دست پیدا کنند.

ساختار این واژه‌نامه مانند دیگر آثار مشابه از جانگشتی الفبایی دوسویه (آ-ی) و (A-Z) برای فراخوانی سریع واژگان استفاده کرده است. در هر صفحه دو ستون قابل مشاهده است. بالای سمت راست صفحه زوج آخرین واژه آن آورده شده است و بالای سمت چپ صفحه فرد آخرین واژه آن نوشته شده است.

۵۶۹ صفحه از سمت راست کتاب اختصاص به واژه‌نامه فارسی-انگلیسی دارد.

ساختار بخش انگلیسی-فارسی از سمت چپ کتاب آغاز شده و با شماره‌بندی صفحه انگلیسی از صفحه 9 تا 518 را دربر می‌گیرد. بعضی مدخل‌ها حاوی تصویر هستند که در ذیل هر واژه با ذکر عنوان آن آورده شده است.

بالای سمت چپ صفحات انگلیسی زوج، آخرین کلمه آن و بالای سمت راست هر صفحه انگلیسی فرد، آخرین کلمه آن ارائه شده است.

برخی واژه‌ها دارای بیش از یک معنی هستند که این معانی با شماره از یکدیگر متمایز شده‌اند.

در مقابل مفهوم واژگان خاص علاوه بر معنی آن، در داخل پرانتز نام تخصصی که اولین

بار آن مفهوم را به کار برده آورده شده است.

برخی از مدخل‌ها شامل چندین واژه است که به اختصار در پرانتز مقابل آن آورده شده است. مثال:

Posttraumatic stress disorder  
(PTSD) اختلال استرس پس از ضربه

اگر یک مفهوم اصلی با مفهوم دیگری کامل شده است، آن مفهوم داخل پرانتز آمده است. هم در زبان اصلی و هم در زبان ترجمه این موضوع قابل مشاهده است.

مثال:

Poverty of content (of speech)

فقر محتوایی (گفتار)

همچنین اگر واژه در حوزه، موضوع، زبان و یا رشته خاصی معنی متفاوتی داشته در داخل پرانتز قبل از آن مفهوم ارائه گردیده است.

